

# Les métamorphoses du petit chaperon rouge

---

*Réécritures du Petit Chaperon rouge...*

♦ **CHAPE** n. f., d'abord *cape* (1050) puis *chape* (v. 1131), est issu du bas latin *cappa* «capuchon» et «manteau à capuchon» (vii<sup>e</sup> s.), en particulier «vêtement de moine» (av. 850). *Cappa* a donné *cape*\* par voie savante et intermédiaire provençal.

♦ Le mot ne s'est pas immédiatement distingué de *cape*, désignant jusqu'au xvii<sup>e</sup> s. divers manteaux amples sans manches. Il a gardé la spécialisation religieuse de «manteau d'ecclésiastique» (1250-1300), sens encore sensible dans l'expression **chape de plomb**, nom d'un ancien instrument de torture passé dans l'usage avec une valeur figurée. ◊ Ce sens s'est effacé devant des valeurs techniques de «revêtement» en maçonnerie (1403), «couvercle bombé» (1690), emploi disparu, «pièce honorable de l'écu constituée de deux triangles» en blason (1690).

► **CHAPERON** n. m. (v. 1131), diminutif de *chape*, a désigné une coiffure à bourrelet, terminée par une queue, que portaient les hommes et les femmes au moyen âge. Ce sens est conservé dans l'expression



(*petit*) **chaperon rouge**, par référence au conte de Perrault (1697) où une petite fille coiffée d'un chaperon rouge est ainsi nommée. < Par extension, le mot a reçu le sens figuré de «personne servant de duègne à une jeune fille» (1690), par allusion à la décence et à la protection qu'implique la coiffure. Comme *chape*, il a développé l'acception technique de «revêtement» (en construction, horlogerie). • **CHAPERONNER** v. tr. (1174-1176), rarement attesté en ancien français et seulement au participe passé, n'exprime plus de nos jours l'idée de «coiffer d'un chaperon» (1596), sinon dans une spécialisation en fauconnerie (av. 1614), mais celle de «accompagner (une jeune personne) pour la protéger et la surveiller» (1835), d'après le sens déjà ancien de *chaperon*. < Il a produit **CHAPERONNAGE** n. m. (1867) et les préfixés verbaux **ENCHAPERONNER** v. tr. (v. 1160), **DÉCHAPERONNER** v. tr. (1465), sortis d'usage.

# Les illustrations de Gustave dore et Sarah Moon.

---

*Réécritures du Petit Chaperon rouge...*





Gustave  
Doré,  
1862.

Alphonse Soulier Mars 2013





Nathalie Soubrier Mars 2013





Nathalie Soubrier Mars 2013





Nathalie Soubrier Mars 2013  
Sarah Moon, 1983.



# DEUX COURTS METRAGES.

---

*Réécritures du Petit Chaperon rouge...*





Mika, Lollipop, 2007.

Nathalie Soubrier Mars 2013

## Facemoods' Online Safety Kit - Little Red Ridin...



Facemoods, 2011.

Nathalie Soumier, Mars 2013



# LES PUBLICITES.

---

*Réécritures du Petit Chaperon rouge...*

A woman with blonde hair, wearing a vibrant red, strapless, floor-length dress with a full skirt, stands in the center of a golden wireframe tunnel. The tunnel is constructed from a grid of thin, metallic rods that create a series of rectangular frames receding into the distance. The lighting is warm and golden, emanating from the far end of the tunnel, creating a strong sense of perspective and depth. The woman's right arm is extended outwards to the left, and her left hand rests on her hip. She has a surprised or expressive facial expression, with her mouth slightly open. The overall atmosphere is surreal and dramatic.

Nathalie Soubrier Mars 2013



CHANEL



Nathalie Soubrier Mars 2013